



Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635. Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUÇÕES DE USO / INSTRUCTION MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUALE DI ISTRUZIONI / HANDLEIDING / GEBRAUCHSANWEISUNG



BATIDORA VASO PP PROFESIONAL

MISTURADOR DE COPO DE POLIPROPILENO PROFISSIONAL
PROFESSIONAL POLYPROPYLENO BLENDER

2200W 2L



TECHNOLOGY
SIXBLADE
CUCHILLAS DE 6 FILOS

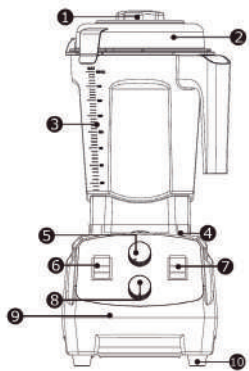
HIELO
A PUNTO DE NIEVE



INTRODUCCIÓN

- Gracias por elegir nuestra batidora de alta velocidad.
- Todo el personal de nuestra empresa estará a su disposición.
- Para utilizar esta máquina de forma correcta y eficaz, lea atentamente este manual antes de usarla.

NOMBRE DE LOS COMPONENTES



1. Tapa de vapor
2. Tapa del vaso
3. Taza mezcladora
4. Base para taza
5. Mando de control de velocidad
6. Interruptor de inicio
7. Interruptor de pulso
8. Temporizador (opcional)
9. Base inferior
10. Patas de goma

- El aparato está destinado a un uso doméstico y similar, como por ejemplo:
- Cocinas industriales, oficinas y otros entornos de trabajo.
- Granjas
- Por clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
- Entornos tipo bed and breakfast.

PUNTOS A TENER EN CUENTA

- No introduzca objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas, etc. en el cristal.
- Al limpiar, no limpie el cuchillo directamente con la mano. Si utiliza utensilios de limpieza, preste atención a la seguridad.
- No llene demasiado la jarra. No supere dos tercios de su capacidad. Cierre la tapa de la jarra cuando esté en uso.
- Antes de empezar, asegúrese de que la jarra está colocada sobre la base.
- Es completamente seguro.
- Debido a la alta potencia, sujete el vaso con cuidado cuando empiece a utilizarlo.
- Asegúrese de tapar la taza cuando utilice la varilla mezcladora con el motor en marcha, independientemente de si la taza está colocada sobre la mesa o no.
- No utilice las manos para retirar los alimentos de la taza, ya que la cuchilla es afilada y puede cortarle fácilmente.
- Para verter los alimentos, retire el vaso del soporte.
- Tenga cuidado al tocar el interruptor antes y después de poner en marcha el motor.
- Los utensilios no deben sumergirse en agua.

Tenga cuidado al manipular las cuchillas, especialmente al retirarlas de los vasos de sujeción, al vaciar los vasos de sujeción y durante la limpieza.

- Recuerde desenchufar el aparato cuando no lo utilice.
- No levante la tapa del vaso hasta que la cuchilla mezcladora haya dejado de girar por completo.
- Asegúrese de separar el marco del vaso antes de limpiarlo y de desenchufar primero el aparato.
- No sumerja la base del motor en agua ni la meta en el lavavajillas para limpiarla.
- Mantenga una distancia de seguridad para evitar que los niños realicen movimientos inadecuados y provoquen peligros cuando no se les permita acercarse al aparato durante su puesta en marcha.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un profesional del departamento de mantenimiento del fabricante o un departamento similar para evitar riesgos.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje nominal: 110 V-120 V/220 V ~240 V
Frecuencia nominal: 50-60 Hz
Capacidad nominal: 2 L
Norma de rendimiento: IEC 60335-1, IEC 60335-2-14

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo o realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- Limpie cuidadosamente el cuerpo y la tapa del recipiente con una esponja o un paño y séquelo.
- No introduzca la mano en el recipiente para limpiarlo.
- Limpie el eje giratorio y la base del motor con un paño seco (recuerde: no enjuague con agua).
- Si resulta difícil de limpiar, utilice una loción neutra y, a continuación, limpie con un paño seco hasta que quede limpio.

INTRODUCCIÓN A LAS FUNCIONES

- Interruptor de arranque
El interruptor viene preajustado en «Off» antes de la entrega.
En estado de espera, gire el interruptor a la posición «ON» y encienda el producto.
En estado de funcionamiento, gire el interruptor a la posición «OFF» para detener el producto.
- Interruptor de impulsos
El interruptor viene preconfigurado en «OFF» antes de la entrega.
Gire el interruptor a la posición «ON» para que el producto funcione a máxima velocidad.
Si suelta el interruptor, volverá automáticamente a la posición «OFF».
- Interruptor de velocidad baja/alta
El interruptor viene preconfigurado en «velocidad baja» antes de la entrega.
Gire el interruptor a la posición «Baja velocidad» para que el producto funcione a baja velocidad.
Gire el interruptor a la posición «Alta velocidad» para hacer funcionar el producto a alta velocidad.
- Interruptor temporizador
El interruptor está presente para detener el producto antes de la entrega.
Gire el interruptor a la posición «Start» para iniciar el temporizador automático del producto. Según el tiempo seleccionado, volverá automáticamente a la posición «STOP».

GUÍA IMPORTANTE

Protección automática contra sobrecargas:
El motor de la batidora está diseñado para protegerlo contra el

sobrecalentamiento.
Si el motor se apaga, siga estas instrucciones:



- Reduzca la cantidad de ingredientes en el recipiente.
- Pulse el botón de reinicio de la protección contra sobrecalentamiento situado debajo de la base del motor.
- Apague la máquina durante un máximo de 20 minutos para reiniciarla.
- El tiempo de reinicio será mayor si la temperatura ambiente es alta.
- Para reducir el tiempo de reinicio, desenchufe la máquina, retire la jarra y sople aire en la sección central de la parte inferior con un ventilador o un secador de pelo en la posición fría.
- Mezcle a una velocidad más alta para evitar el sobrecalentamiento.
- Mezclar a velocidad baja o media puede provocar sobrecalentamiento.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

- Error 1: La batidora no se enciende
Causa:
1.El cable de alimentación no está enchufado
2.El vaso mezclador y el motor principal no están montados correctamente
Solución:
1.Compruebe que el cable de alimentación está enchufado.
2.Asegúrese de que la máquina principal esté instalada correctamente

- Error 2: La batidora está encendida pero no funciona
Causa:
1.Muchas horas de funcionamiento, protección contra sobrecalentamiento del motor.
2.La máquina está averiada
Solución:
1.Espere una hora antes de volver a utilizarla
2.Enviar al departamento de servicio posventa.

Nota
Lo anterior son análisis de problemas comunes y métodos para resolverlos. Para cualquier otra cuestión, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente o acuda a nuestro centro de reparación designado para reparar el producto.
No desmonte ni repare el producto usted mismo.

ADVERTENCIAS: Si el producto va a permanecer encendido durante un periodo prolongado de tiempo o se va a utilizar en presencia de otras personas, como durante vacaciones prolongadas o cuando el personal está ausente, desconecte el enchufe.

- Todavía hay partes del sistema de alimentación en modo de espera debido al deterioro del aislamiento o a fugas eléctricas causadas por el incendio.
- No rocíe aceites volátiles, pinturas o insecticidas sobre los productos.
- Esto podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- Asegúrese de desenchufar el aparato cuando no lo utilice durante un periodo prolongado o cuando salga de casa.
- Algunos de ellos siguen consumiendo energía en modo de espera y pueden provocar incendios debido a grietas en el aislamiento o fugas.

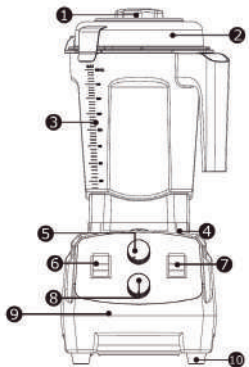
- No tire del cable de alimentación al desenchufar el aparato.
- Tire siempre del enchufe.
- Asegúrese de que el cable de alimentación está enchufado antes de utilizarlo.
- Asegúrese de que el enchufe encaja bien en la toma.
- No debe quedar suelto ni insertado de forma incompleta.
- No pise el cable de alimentación.
- Los daños en el cable de alimentación o en la toma de corriente pueden provocar fugas y quemaduras. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona cualificada para evitar cualquier peligro. Desconecte la fuente de alimentación cuando salga o se vaya a dormir por la noche
- El modelo utilitario puede evitar incendios causados por la personalización del cableado y ahorrar electricidad.
- No permita que los productos se inhalen o entren en contacto con sustancias inflamables. No deben utilizarse en lugares donde la composición del aceite mecánico pueda flotar
- , ya que podría provocar grietas, olores y accidentes por incendio.
- No utilice en lugares húmedos, como cuartos de baño.
- Puede provocar un mal aislamiento, lo que puede dar lugar a fugas o un mal funcionamiento. No utilice cables de alimentación ni enchufes dañados
- Esto puede provocar descargas eléctricas, cortocircuitos e incendios. No utilice enchufes múltiples.
- No sobrecaliente ni provoque un riesgo de incendio utilizando cables alargadores o compartiendo enchufes con otros aparatos eléctricos. No desenchufe el cable de alimentación con las manos mojadas.
- No se arriesgue a sufrir una descarga eléctrica desenchufando el enchufe con las manos mojadas cuando sea necesario desconectar la fuente de alimentación.

INFORMACIÓN PARA EL USUARIO
De conformidad con las Directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la reducción de la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y la eliminación de residuos, el símbolo en el envase del aparato indica que el producto debe eliminarse por separado de otros residuos al final de su vida útil. Por lo tanto, el usuario debe devolver el aparato, cuando ya no lo utilice, al punto de recogida adecuado para residuos electrónicos y electrotécnicos, o devolverlo al vendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente o al sustituir otro aparato. La correcta recogida de los aparatos en desuso para su reciclaje, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente evita posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que están compuestos los aparatos; la eliminación incorrecta del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

INTRODUÇÃO

- Obrigado por escolher o nosso liquidificador de alta velocidade.
- Todos os funcionários da nossa empresa estarão à sua disposição.
- Para utilizar esta máquina de forma correta e eficaz, leia atentamente este manual antes de utilizar.

NOME DOS COMPONENTES



1. Tampa de vapor
2. Tampa do copo
3. Copo misturador
4. Base para copo
5. Botão de controlo de velocidade
6. Interruptor de arranque
7. Interruptor de pulsação
8. Temporizador (opcional)
9. Base inferior
10. Pés de borracha

- O aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
- Cozinhas industriais, escritórios e outros ambientes de trabalho.
- Quintas
- Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes residenciais.
- Ambientes do tipo pousada.

PONTOS A TER EM CONTA

- Não insira objetos metálicos, como facas, garfos, colheres, etc., no vidro.
- Ao limpar, não limpe a faca diretamente com a mão. Se utilizar utensílios de limpeza, preste atenção à segurança.
- O conteúdo do jarro não deve estar demasiado cheio. Não exceda dois terços da capacidade do jarro.
- Feche a tampa do jarro quando estiver em uso.
- Antes de iniciar, certifique-se de que o jarro está colocado na base. Está completamente seguro.
- Devido à alta potência, segure o copo com cuidado ao começar a utilizá-lo.
- Certifique-se de que cobre o copo quando utilizar a varinha misturadora com o motor ligado, independentemente de o copo estar colocado sobre a mesa ou não.
- Não use as mãos para retirar os alimentos do copo, pois a lâmina é afiada e pode cortá-lo facilmente.
- Para verter os alimentos, retire o copo do suporte.
- Tenha cuidado ao tocar no interruptor antes e depois de ligar o motor.
- Os utensílios não devem ser imersos em água.

Tenha cuidado ao manusear as lâminas, especialmente ao removê-las dos copos de suporte, esvaziar os copos de suporte e durante a limpeza.

- Lembre-se de desligar o aparelho da tomada quando não estiver em uso.
- Não levante a tampa do copo até que a lâmina de mistura tenha parado completamente de girar.
- Certifique-se de separar a estrutura do copo durante a limpeza e de desligar primeiro o aparelho da tomada.
- Não mergulhe a base do motor em água nem a coloque na máquina de lavar louça para limpar.
- Mantenha uma distância segura para evitar que as crianças façam movimentos inadequados e causem perigo quando não estiverem autorizadas a aproximar-se do aparelho durante o arranque.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um profissional do departamento de manutenção do fabricante ou de um departamento semelhante para evitar riscos.

DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal: 110 V-120 V/220 V ~240 V

Frequência nominal: 50-60 Hz

Capacidade nominal: 2 L

Norma de desempenho: IEC 60335-1, IEC 60335-2-14

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue sempre o aparelho da tomada antes de limpar ou realizar manutenção.
- Limpe cuidadosamente o corpo e a tampa da taça com uma esponja ou pano e seque-os.
- Não coloque a mão dentro da taça para a limpar.
- Limpe o eixo rotativo e a base do motor com um pano seco (lembre-se: não enxague com água).
- Se for difícil de limpar, use uma loção neutra e, em seguida, limpe com um pano seco até ficar limpo.

INTRODUÇÃO ÀS FUNÇÕES

- Interruptor de arranque
- O interruptor está pré-definido para «Off» antes da entrega
- No estado de espera, coloque o interruptor na posição «ON» e ligue o produto.
- Em estado de funcionamento, coloque o interruptor na posição «OFF» para parar o produto.

- Interruptor de pulso
- O interruptor está pré-configurado para «OFF» antes da entrega.
- Gire o interruptor para a posição "ON" para operar o produto em velocidade máxima
- Se soltar o interruptor, este voltará automaticamente para a posição «OFF».

- Interruptor de velocidade baixa/alta
- O interruptor está pré-configurado para «Baixa velocidade» antes da entrega
- Gire o interruptor para a posição "Baixa velocidade" para operar o produto em baixa velocidade.
- Gire o interruptor para a posição «Alta velocidade» para operar o produto em alta velocidade.

- Interruptor temporizador
- O interruptor está presente para parar antes da entrega
- Gire o interruptor para a posição "Start" para iniciar o temporizador automático do produto. De acordo com o tempo definido, ele retornará automaticamente para a posição "STOP".

GUIA IMPORTANTE

Proteção automática contra sobrecarga:

O motor do liquidificador foi concebido para proteger contra o sobreaquecimento.

Se o motor desligar, siga estas instruções:



- Reduza a quantidade de ingredientes no recipiente.
- Pressione o botão de reinicialização da proteção contra superaquecimento localizado sob a base do motor.
- Desligue a máquina por um máximo de 20 minutos para reiniciá-la.
- O tempo de reinicialização será mais longo se a temperatura ambiente estiver elevada.
- Para reduzir o tempo de reinicialização, desligue a máquina da tomada, retire o jarro e sopre ar na parte central da base com um ventilador ou um secador de cabelo na configuração fria.
- Misture a uma velocidade mais elevada para evitar o sobreaquecimento.
- Misturar em velocidade baixa ou média pode causar sobreaquecimento.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

- Erro 1: O liquidificador não está ligado
- Causa:
- 1.O cabo de alimentação não está ligado
 - 2.O copo misturador e o motor principal não estão montados corretamente
- Solução:
- 1.Verifique o cabo de alimentação para garantir que está ligado
 - 2.Certifique-se de que a máquina principal está instalada corretamente

- Erro 2: O liquidificador está ligado, mas não funciona
- Causa:
- 1.Longas horas de funcionamento, proteção contra sobreaquecimento do motor.
 - 2.A máquina está avariada
- Solução:
- 1.Aguarde uma hora antes de reutilizar
 - 2.Envie para o departamento de assistência técnica.

- Observação
- As informações acima são análises de problemas comuns e métodos para resolvê-los.
- Para outras questões, contacte o nosso departamento de atendimento ao cliente ou visite o nosso centro de reparação designado para reparação.
- Não desmonte nem repare o produto por conta própria.

AVISOS: Se o produto for deixado ligado por um longo período de tempo ou usado na presença de outras pessoas, como durante feriados prolongados ou quando o pessoal estiver ausente, desconecte a ficha.

- Ainda existem partes do sistema de alimentação em modo de espera devido à deterioração do isolamento ou a fugas elétricas causadas pelo incêndio.
- Não pulverize óleos voláteis, tintas ou inseticidas sobre os produtos.
- Isto pode causar choque elétrico ou incêndio.
- Certifique-se de que desliga o aparelho quando não estiver a ser utilizado durante um período prolongado ou quando sair de casa.
- Alguns deles continuam a consumir energia durante o modo de espera e podem causar incêndios devido a rachaduras no isolamento ou vazamentos.
- Não puxe o cabo de alimentação ao desligar o aparelho.

- Puxe sempre a ficha.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação está ligado antes de utilizar.
- Certifique-se de que a ficha encaixa bem na tomada.
- Não deve estar solto ou inserido de forma incompleta.
- Não pise no cabo de alimentação.
- Danos no cabo de alimentação ou na tomada podem causar fugas e queimaduras. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico ou por uma pessoa qualificada para evitar qualquer perigo. Desligue a fonte de alimentação quando sair ou for dormir à noite



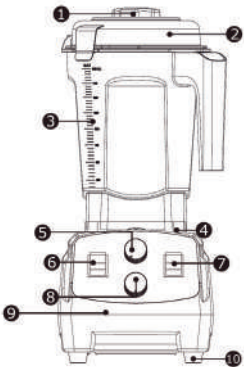
INFORMAÇÃO AO UTILIZADOR

De acordo com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relativas à redução do uso de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e à eliminação de resíduos, o símbolo no recipiente do aparelho indica que o produto deve ser eliminado separadamente de outros resíduos no final da sua vida útil. O utilizador deve, portanto, entregar o aparelho, quando já não estiver a ser utilizado, no ponto de recolha apropriado para resíduos electrónicos de tipo equivalente ou quando substituir outro aparelho. A recolha correcta dos equipamentos inutilizados para reciclagem, tratamento e eliminação ecológica evita possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento; a eliminação inadequada do produto pelo utilizador implica a aplicação das sanções previstas na lei.

INTRODUCTION

- Thank you for choosing our high-speed blender.
- All of our company staff will be at your disposal.
- To use this machine correctly and effectively, please read this manual carefully before use.

NAME OF COMPONENTS



1. Steam lid
2. Cup cap
3. Mixing cup
4. Cup mat
5. Speed control knob
6. Start switch
7. Pulse switch
8. Timer (optional)
9. Base bottom
10. Rubber feet

- The apparatus is intended to be used for fomesitic and similar applications as tan:
- Kittchen employeeed inshops, offices and other work environments.
- Farms
- By clients of hotels, motels and other residential-type environments.
- Bed and breakfast type environments.

POINTS TO NOTE

- Do not insert metal objects such as knives, forks, spoons, etc. into the glass.
- When cleaning, do not clean the knife directly with your hand. If using cleaning tools, pay attention to safety.
- The contents of the jug should not be too full. Do not exceed two-thirds of the jug's capacity.
- Close the lid of the jug when in use.
- Before starting, make sure the jug is placed on the base.
- It is completely secure.
- Due to the high power, hold the glass lightly when you start using it.
- Make sure to cover the cup when using the mixing rod while the motor is running, regardless of whether the cup is placed on the table or not.
- Do not use your hand to remove food from the cup, as the blade is sharp and can easily cut you.
- To pour the food, remove the glass from the stand.
- Be careful when touching the switch before and after starting the motor.
- The utensils must not be immersed in water.

Be careful when handling the blades, especially when removing them from the holding cups, emptying the holding cups, and during cleaning.

- Remember to unplug the appliance when not in use.
- Do not lift the lid of the cup until the mixing blade has stopped rotating completely.

- Be sure to separate the frame from the cup when cleaning and to unplug the appliance first.
- Do not immerse the motor base in water or put it in the dishwasher for cleaning.
- Keep a safe distance to prevent children from making inappropriate movements and causing danger when they are not allowed to be near the appliance during start-up.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a professional from the manufacturer's maintenance department or a similar department to avoid hazards.

TECHNICAL DATA

Nominal voltage: 110 V-120 V/220 V ~240 V
 Nominal frequency: 50-60 Hz
 Nominal capacity: 2 L
 Performance standard: IEC 60335-1, IEC 60335-2-14

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the appliance before cleaning or performing maintenance.
- Carefully wipe the body and lid of the bowl with a sponge or cloth and dry it.
- Do not put your hand inside the bowl to clean it.
- Clean the rotating shaft and motor base with a dry cloth (remember: do not rinse with water).
- If it is difficult to clean, use a neutral lotion and then wipe with a dry cloth until clean.

INTRODUCTION TO FUNCTIONS

- Start switch
- The switch is preset to "Off" before delivery
- In standby state, turn the switch to "ON" position and start the product.
- In working state, turn the switch to "OFF" position to stop the producto.

- Pulse switch
- The switch is preset to "OFF" before delivery.
- Turno the switch to the "ON" position to run the producto at full speed
- If you release the switch, it Will automatically return to the "OFF" position.

- Low / High speed switch
- The switch is preset to "Low speed" before delivery
- Turn the switch to the "Low speed" position to run the producto at low speed.
- Turno the switch to the "High speed" position to run the producto at high speed.

- Timer switch
- The switch is presenot to -stop before delivery
- Turn the switch to the "Start" position to start autotiming the product.
- According to your time, it Will automatically return to the "STOP" position.

IMPORTANT GUIDE

Automatic overload protection:
 The blender motor is designed to protect against overheating.
 If the motor switches off, follow these instructions:



- Reduce the amount of ingredients in the container.
- Press the reset button for the overheating protection located under the base of the motor.
- Turn off the machine for a maximum of 20 minutes to reset it.
- The reset time will be longer if the ambient temperature is high.
- To reduce the reset time, unplug the machine, remove the jug and blow air into the central section of the bottom with a fan or a hairdryer on the cool setting.
- Mix at a higher speed to prevent overheating.
- Mixing at low or medium speed may cause overheating.

PROBLEMS AND SOLUTIONS

- Error 1: The blender is not powered
- Causa:
- 1.The power cord is not plugged in
 - 2.The stirring cup and themain engine are not assembled properly
- Solution:
- 1.Check the power cord to make sure it is plugged in
 - 2.Make sure the maun machine are installed properly
- Error 2: The blender is powered on but does nor work
- Cause:
- 1.Long working hours, motor overheat protection.
 - 2.The machine itself is out of order
- Solution:
- 1.Wait an hour before reusing
 - 2.Send to after-sales service department.

- Note:
- The above are analyses of common problems and methods for resolving them.
- For other issues, please contact our customer service department or visit our designated repair centre for repair.
- Do not disassemble or repair the product yourself.

WARNINGS: If the product is to be left on for an extended period of time or used in the presence of other people, such as during extended holidays or when staff are absent, disconnect the plug.

- There are still parts of the power supply system in standby mode due to insulation deterioration or electrical leakage caused by the fire.
- Do not spray volatile oils, paints or insecticides on the products.
- This may cause electric shock or fire.
- Be sure to unplug the appliance when not in use for an extended period or when leaving the house.
- Some of them continue to consume energy during standby mode and may cause fires due to cracks in the insulation or leaks.
- Do not pull on the power cord when unplugging the appliance.
- Always pull the plug.
- Make sure the power cord is plugged in before use.
- Make sure the plug fits securely into the socket.
- It should not be loose or inserted incompletely.
- Do not step on the power cord.
- Damage to the power cord or power outlet can cause leaks and burns. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their technical service or a qualified person to avoid any danger. Disconnect the power supply when you leave or go to sleep at night
- The utility model can prevent fires caused by customising the wiring and save electricity.
- Do not allow the products to be inhaled or come into contact with flammable substances. They must not be used in places where the composition of the mechanical oil may float
- this may cause cracks, odours and fire accidents.
- Do not use in damp places, such as bathrooms.
- May cause poor insulation, leading to leakage or malfunction. Do not use damaged power cords or plugs

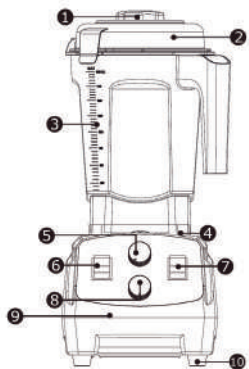
- This may cause electric shocks, short circuits and fires. Do not use multiple plugs.
- Do not overheat or cause a fire hazard by using extension cords or sharing sockets with other electrical appliances. Do not unplug the power cord with wet hands.
- Do not risk electric shock by unplugging the plug with wet hands when it is necessary to disconnect the power supply.

USER INFORMATION
 In accordance with European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and the disposal of waste, the symbol on the appliance container indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its life. The user must therefore return the appliance, when it is no longer in use, to the appropriate collection point for electronic and electrotechnical waste, or return it to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type or when replacing another appliance. The correct collection of unused equipment for recycling, treatment and environmentally sound disposal avoids possible negative effects on the environment and health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed; improper disposal of the product by the user entails the application of penalties provided for by law.

INTRODUCTIE

- Bedankt dat je voor onze krachtige blender hebt gekozen.
- Al onze medewerkers staan tot uw beschikking.
- Om deze machine correct en effectief te gebruiken, dient u deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door te lezen.

NAAM VAN DE ONDERDELEN



1. Stoomdeksel
2. Bekerdeksel
3. Mengbeker
4. Kopmat
5. Snelheidsregelaar
6. Startknop
7. Pulsschakelaar
8. Timer (optioneel)
9. Onderkant basis
10. Rubberen voetjes

- Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
- Keukengebruik in winkels, kantoren en andere werkomgevingen.
- Boerderijen
- Door klanten van hotels, motels en andere woonachtige omgevingen.
- Bed & breakfast-achtige omgevingen.

AANDACHTSPUNTEN

- Steek geen metalen voorwerpen zoals messen, vorken, lepels enz. in het glas.
- Reinig het mes niet rechtstreeks met uw hand. Let op de veiligheid als u reinigingsmiddelen gebruikt.
- Vul de kan niet te vol. Vul de kan niet voor meer dan tweederde van de inhoud.
- Sluit het deksel van de kan tijdens het gebruik.
- Controleer voor gebruik of de kan op de basis staat.
- Deze is volledig veilig.
- Vanwege het hoge vermogen moet u het glas licht vasthouden wanneer u het apparaat in gebruik neemt.
- Zorg ervoor dat de beker afgedekt is wanneer u de mengstaaf gebruikt terwijl de motor draait, ongeacht of de beker op tafel staat of niet. Gebruik uw handen niet om voedsel uit de beker te halen, want het mes is scherp en u kunt zich gemakkelijk snijden.
- Om het voedsel te gieten, haalt u het glas van de standaard.
- Wees voorzichtig wanneer u de schakelaar aanraakt voor en na het starten van de motor.
- De gebruiksvoorwerpen mogen niet in water worden ondergedompeld.

Wees voorzichtig bij het hanteren van de messen, vooral bij het

- verwijderen uit de houdbekers, het legen van de houdbekers en tijdens het reinigen.
- Vergeet niet het apparaat uit het stopcontact te halen wanneer u het niet gebruikt.
- Til het deksel van de beker niet op voordat het mengmes volledig tot stilstand is gekomen.
- Zorg ervoor dat u het frame van de beker scheidt tijdens het reinigen en dat u het apparaat eerst uit het stopcontact haalt.
- Dompel de motorbasis niet onder in water en plaats deze niet in de vaatwasser om te reinigen.
- Houd voldoende afstand om te voorkomen dat kinderen ongepaste bewegingen maken en gevaar veroorzaken wanneer ze niet in de buurt van het apparaat mogen komen tijdens het opstarten.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een vakman van de onderhoudsdienst van de fabrikant of een vergelijkbare dienst om gevaar te voorkomen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning: 110 V-120 V/220 V ~240 V
Nominale frequentie: 50-60 Hz
Nominale capaciteit: 2 L
Prestatienorm: IEC 60335-1, IEC 60335-2-14

REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.
- Veeg de behuizing en het deksel van de kom voorzichtig af met een spons of doek en droog deze af.
- Steek uw hand niet in de kom om deze schoon te maken.
- Reinig de draaias en de motorbasis met een droge doek (let op: niet afspoelen met water).
- Als het moeilijk schoon te maken is, gebruik dan een neutrale lotion en veeg vervolgens met een droge doek totdat het schoon is.

INLEIDING TOT DE FUNCTIES

- Startschakelaar
De schakelaar staat bij levering standaard op "Uit".
Zet de schakelaar in de stand-by-stand in de stand "AAN" en start het product.
- In de werkende stand zet u de schakelaar in de stand "OFF" om het product te stoppen.

- Impulsschakelaar
De schakelaar staat bij levering vooraf ingesteld op "UIT".
Zet de schakelaar in de stand "ON" om het product op volle snelheid te laten draaien.
- Als u de schakelaar loslaat, keert deze automatisch terug naar de stand "UIT".

- Schakelaar voor lage/hoge snelheid
De schakelaar is bij levering ingesteld op 'lage snelheid'.
Zet de schakelaar in de stand "Lage snelheid" om het product op lage snelheid te laten draaien.
- Zet de schakelaar in de stand "Hoge snelheid" om het product op hoge snelheid te laten draaien.

- Timerschakelaar
De schakelaar is aanwezig om het apparaat vóór levering te stoppen.
Zet de schakelaar in de stand "Start" om de automatische timing van het product te starten. Afhankelijk van de ingestelde tijd keert het apparaat automatisch terug naar de stand "STOP".

BELANGRIJKE GIDS

- Automatische overbelastingsbeveiliging:
De motor van de blender is ontworpen om oververhitting te voorkomen.
- Als de motor uitschakelt, volg dan deze instructies:



- Verminder de hoeveelheid ingrediënten in de container.
- Druk op de resetknop voor de oververhittingsbeveiliging onderaan basis van de motor.
- Schakel het apparaat maximaal 20 minuten uit om het te resetten.
- De reset-tijd zal langer zijn als de omgevingstemperatuur hoog is.
- Om de reset-tijd te verkorten, haalt u de stekker uit het stopcontact, verwijdert u de kan en blaast u met een ventilator of een föhn op de koelstand lucht in het midden van de bodem.
- Meng op een hogere snelheid om oververhitting te voorkomen.
- Mixen op lage of gemiddelde snelheid kan oververhitting veroorzaken.

PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

- Fout 1: De blender krijgt geen stroom
Oorzaak:

- 1.Het netsnoer is niet aangesloten
 - 2.De mengbeker en de hoofdmotor zijn niet correct gemonteerd
- Oplossing:
- 1.Controleer of het netsnoer goed is aangesloten
 - 2.Controleer of de maun-machine correct is geïnstalleerd

- Fout 2: De blender is ingeschakeld maar werkt niet
Oorzaak:

- 1.Langdurig gebruik, motor oververhittingsbeveiliging.
 - 2.Het apparaat zelf is defect
- Oplossing:
- 1.Wacht een uur voordat u het apparaat opnieuw gebruikt
 - 2.Stuur naar de klantenservice.

Opmerking

- Het bovenstaande zijn analyses van veelvoorkomende problemen en methoden om deze op te lossen.
- Neem voor andere problemen contact op met onze klantenservice of ga naar ons aangewezen reparatiecentrum voor reparatie.
- Demonter of repareer het product niet zelf.

WAARSCHUWINGEN: Als het product gedurende langere tijd wordt achtergelaten of in aanwezigheid van andere personen wordt gebruikt, bijvoorbeeld tijdens langere vakanties of wanneer er geen personeel aanwezig is, moet u de stekker uit het stopcontact halen.

- Door isolatieverslechtering of elektrische lekkage als gevolg van de brand zijn er nog steeds onderdelen van het voedingssysteem in stand-by.
- Spuut geen vluchtige oliën, verf of insecticiden op de producten.
- Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Zorg ervoor dat u het apparaat uit het stopcontact haalt wanneer u het gedurende langere tijd niet gebruikt of wanneer u het huis verlaat.
- Sommige apparaten blijven energie verbruiken in de stand-bymodus en kunnen brand veroorzaken door scheuren in de isolatie of lekken.
- Trek niet aan het netsnoer wanneer u het apparaat loskoppelt.
- Trek altijd aan de stekker.
- Controleer of het netsnoer is aangesloten voordat u het apparaat gebruikt.
- Zorg ervoor dat de stekker goed in het stopcontact past.
- Deze mag niet los zitten of onvolledig zijn ingestoken.
- Ga niet op het netsnoer staan.

- Beschadiging van het netsnoer of het stopcontact kan leiden tot lekken en brandwonden. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, hun technische dienst of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u weggaat of 's nachts gaat slapen.

's nachts

- Het gebruiksmodeel kan brand door aanpassingen aan de bedrading voorkomen en elektriciteit besparen.

Zorg ervoor dat de producten niet worden ingedemd of in contact komen met brandbare stoffen. Ze mogen niet worden gebruikt op plaatsen waar de samenstelling van de mechanische olie kan drijven

- dit kan scheuren, geuren en brand veroorzaken.

Gebruik het product niet op vochtige plaatsen, zoals badkamers.

- Dit kan leiden tot slechte isolatie, met lekkage of storingen tot gevolg. Gebruik geen beschadigde netsnoeren of stekkers
- Dit kan elektrische schokken, kortsluiting en brand veroorzaken. Gebruik geen meervoudige stekkers.

Oververhit het apparaat niet en veroorzaak geen brandgevaar door verlengsnoeren te gebruiken of stopcontacten te delen met andere elektrische apparaten. Trek de stekker niet uit het stopcontact met natte handen.

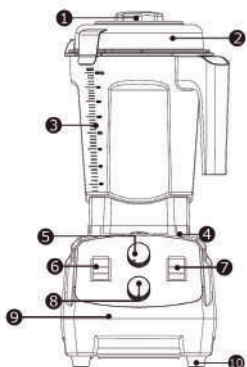
Loop geen risico op elektrische schokken door de stekker met natte handen uit het stopcontact te halen wanneer u de stroomtoevoer moet onderbreken.

	GEbruikersinformatie In overeenstemming met de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur en de verwijdering van afval, geeft het symbool op de verpakking van het apparaat aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden verwijderd. De gebruiker moet daarom het apparaat, wanneer het niet meer in gebruik is, inleveren bij het daarvoor bestemde inzamelpunt voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of het inleveren bij de winkelier wanneer hij een nieuw apparaat van hetzelfde type koopt of een ander apparaat vervangt. De correcte inzameling van afgedankte apparatuur voor recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid en bevordert de recycling van de materialen waaruit de apparatuur bestaat; onjuiste verwijdering van het product door de gebruiker zal leiden tot de toepassing van de sancties waarin de wet voorziet.
--	--

INTRODUCTION

- Merci d'avoir choisi notre mixeur haute vitesse.
- Tout le personnel de notre entreprise se tient à votre disposition.
- Pour utiliser cet appareil correctement et efficacement, veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation.

NOM DES COMPOSANTS



1. Couvercle vapeur
2. Couvercle du bol
3. Bol mélangeur
4. Tapis pour tasse
5. Bouton de contrôle de la vitesse
6. Bouton de démarrage
7. Bouton pulse
8. Minuterie (en option)
9. Base inférieure
10. Pieds en caoutchouc

- L'appareil est destiné à être utilisé à des fins domestiques et similaires, telles que :
- Cuisines industrielles, bureaux et autres environnements de travail.
- Les fermes
- Par les clients d'hôtels, de motels et d'autres environnements de type résidentiel.
- Environnements de type chambres d'hôtes.

POINTS À NOTER

- Ne pas insérer d'objets métalliques tels que couteaux, fourchettes, cuillères, etc. dans le verre.
- Lors du nettoyage, ne nettoyez pas le couteau directement avec vos mains. Si vous utilisez des outils de nettoyage, veillez à respecter les consignes de sécurité.
- Ne remplissez pas trop le pichet. Ne dépassez pas les deux tiers de sa capacité.
- Fermez le couvercle de la cruche pendant l'utilisation.
- Avant de commencer, assurez-vous que la cruche est bien placée sur la base.
- Il est parfaitement sécurisé.
- En raison de la puissance élevée, tenez le verre légèrement lorsque vous commencez à l'utiliser.
- Veillez à couvrir le bol lorsque vous utilisez le mixeur pendant que le moteur tourne, que le bol soit posé sur la table ou non.
- N'utilisez pas vos mains pour retirer les aliments du bol, car la lame est tranchante et peut facilement vous couper.
- Pour verser les aliments, retirez le verre du support.
- Soyez prudent lorsque vous touchez l'interrupteur avant et après avoir démarré le moteur.
- Les ustensiles ne doivent pas être immergés dans l'eau.

Soyez prudent lorsque vous manipulez les lames, en particulier lorsque vous les retirez des gobelets de rangement, lorsque vous videz les gobelets de rangement et pendant le nettoyage.

- N'oubliez pas de débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne soulevez pas le couvercle du bol avant que la lame de mélange ait complètement cessé de tourner.
- Veillez à séparer le cadre du bol lors du nettoyage et à débrancher l'appareil au préalable.
- Ne plongez pas le socle du moteur dans l'eau et ne le mettez pas au lave-vaisselle pour le nettoyer.
- Gardez une distance de sécurité pour éviter que les enfants ne fassent des mouvements inappropriés et ne se blessent lorsqu'ils ne sont pas autorisés à s'approcher de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un professionnel du service après-vente du fabricant ou d'un service similaire afin d'éviter tout danger.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension nominale : 110 V-120 V/220 V ~240 V
 Fréquence nominale : 50-60 Hz
 Capacité nominale : 2 L
 Norme de performance : CEI 60335-1, CEI 60335-2-14

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer ou d'effectuer son entretien.
- Essuyez soigneusement le corps et le couvercle du bol avec une éponge ou un chiffon, puis séchez-les.
- Ne mettez pas vos mains dans le bol pour le nettoyer.
- Nettoyez l'arbre rotatif et la base du moteur avec un chiffon sec (attention : ne rincez pas à l'eau).
- Si le nettoyage est difficile, utilisez une lotion neutre, puis essuyez avec un chiffon sec jusqu'à ce que le résultat soit satisfaisant.

INTRODUCTION AUX FONCTIONS

- Interrupteur de démarrage
 L'interrupteur est préréglé sur « Off » avant la livraison.
 En mode veille, placez l'interrupteur en position « ON » et démarrez le produit.
- En état de fonctionnement, placez l'interrupteur en position « OFF » pour arrêter le produit.

- Interrupteur à impulsion
 L'interrupteur est réglé sur « OFF » avant la livraison.
 Mettez l'interrupteur en position « ON » pour faire fonctionner le produit à pleine vitesse.
- Si vous relâchez l'interrupteur, il revient automatiquement en position « OFF ».

- Interrupteur basse/haute vitesse
 Le commutateur est préréglé sur « Basse vitesse » avant la livraison.
 Placez le commutateur en position « Low speed » pour faire fonctionner le produit à faible vitesse.
- Tournez l'interrupteur en position « Haute vitesse » pour faire fonctionner le produit à haute vitesse.

- Minuterie
 Le commutateur est présent pour arrêter l'appareil avant la livraison.
 Tournez le commutateur en position « Start » pour démarrer le minuterie automatique du produit. Selon le temps réglé, il reviendra automatiquement en position « STOP ».

GUIDE IMPORTANT

- Protection automatique contre les surcharges :
- Le moteur du mixeur est conçu pour protéger contre la surchauffe.
- Si le moteur s'arrête, suivez ces instructions :



- Réduisez la quantité d'ingrédients dans le récipient.
- Appuyez sur le bouton de réinitialisation de la protection contre la surchauffe situé sous la base du moteur.
- Éteignez l'appareil pendant 20 minutes maximum pour le réinitialiser.
- Le temps de réinitialisation sera plus long si la température ambiante est élevée.
- Pour réduire le temps de réinitialisation, débranchez l'appareil, retirez le récipient et soufflez de l'air dans la partie centrale du fond à l'aide d'un ventilateur ou d'un sèche-cheveux réglé sur la position « froid ».
- Mélangez à une vitesse plus élevée pour éviter la surchauffe.
- Mélanger à vitesse faible ou moyenne peut entraîner une surchauffe.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Erreur 1 : Le mixeur n'est pas alimenté

Cause :

- 1.Le cordon d'alimentation n'est pas branché
 - 2.Le bol mélangeur et le moteur principal ne sont pas assemblés correctement
- Solution :
- 1.Vérifiez que le cordon d'alimentation est bien branché.
 - 2.Assurez-vous que l'appareil principal est correctement installé

Erreur 2 : Le mixeur est sous tension mais ne fonctionne pas

Cause :

- 1.Longues heures de fonctionnement, protection contre la surchauffe du moteur.
 - 2.L'appareil lui-même est défectueux
- Solution :
- 1.Attendez une heure avant de réutiliser l'appareil
 - 2.Envoyer au service après-vente.

Remarque

Ce qui précède sont des analyses des problèmes courants et des méthodes pour les résoudre.
 Pour tout autre problème, veuillez contacter notre service clientèle ou vous rendre dans notre centre de réparation agréé pour faire réparer l'appareil.
 Ne démontez pas et ne réparez pas le produit vous-même.

AVERTISSEMENTS : Si le produit doit être laissé allumé pendant une période prolongée ou utilisé en présence d'autres personnes, par exemple pendant des vacances prolongées ou en l'absence du personnel, débranchez la fiche.

- Certaines parties du système d'alimentation électrique restent en veille en raison de la détérioration de l'isolation ou de fuites électriques causées par l'incendie.
- Ne vaporisez pas d'huiles volatiles, de peintures ou d'insecticides sur les produits.
- Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

Veillez à débrancher l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée ou lorsque vous quittez la maison.

- Certains d'entre eux continuent de consommer de l'énergie en mode veille et peuvent provoquer des incendies en raison de fissures dans l'isolation ou de fuites.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- Tirez toujours sur la fiche.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché avant utilisation.
- Assurez-vous que la fiche est bien enfoncée dans la prise.
- Elle ne doit pas être lâche ou mal insérée.
- Ne marchez pas sur le cordon d'alimentation.
- Tout dommage au cordon d'alimentation ou à la prise électrique peut entraîner des fuites et des brûlures. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger. Débranchez l'appareil lorsque vous quittez la pièce ou allez vous coucher

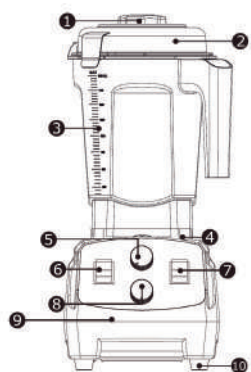
- la nuit
- Le modèle utilitaire peut prévenir les incendies causés par la personnalisation du câblage et économiser de l'électricité.
- Ne laissez pas les produits être inhalés ou entrer en contact avec des substances inflammables. Ils ne doivent pas être utilisés dans des endroits où la composition de l'huile mécanique peut flotter
- cela pourrait provoquer des fissures, des odeurs et des incendies.
- Ne pas utiliser dans des endroits humides, tels que les salles de bains.
- Cela peut entraîner une mauvaise isolation, provoquant des fuites ou des dysfonctionnements. N'utilisez pas de cordons d'alimentation ou de fiches endommagés
- Cela pourrait provoquer des chocs électriques, des courts-circuits et des incendies. N'utilisez pas de prises multiples.
- Ne surchauffez pas l'appareil et ne créez pas de risque d'incendie en utilisant des rallonges ou en partageant les prises avec d'autres appareils électriques. Ne débranchez pas le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
- Ne prenez pas le risque d'un choc électrique en débranchant la fiche avec les mains mouillées lorsqu'il est nécessaire de couper l'alimentation électrique.

	INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets, le symbole figurant sur l'emballage de l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa vie utile. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, au point de collecte approprié pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent ou lors du remplacement d'un autre appareil. La collecte correcte des équipements en fin de vie en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'équipement ; l'élimination incorrecte du produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions prévues par la loi.
--	---

INTRODUZIONE

- Grazie per aver scelto il nostro frullatore ad alta velocità.
- Tutto il personale della nostra azienda sarà a vostra disposizione.
- Per utilizzare correttamente ed efficacemente questa macchina, leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso.

DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI



1. Coperchio a vapore
2. Tappo del bicchiere
3. Tazza di miscelazione
4. Base per tazza
5. Manopola di controllo della velocità
6. Interruttore di avvio
7. Interruttore a impulsi
8. Timer (opzionale)
9. Base inferiore
10. Piedini in gomma

- L'apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, quali:
- Cucine industriali, uffici e altri ambienti di lavoro.
- Fattorie
- Da clienti di hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale.
- Strutture ricettive di tipo bed and breakfast.

PUNTI DA NOTARE

- Non inserire oggetti metallici come coltelli, forchette, cucchiari, ecc. nel vetro.
- Durante la pulizia, non pulire il coltello direttamente con le mani. Se si utilizzano strumenti di pulizia, prestare attenzione alla sicurezza.
- Il contenuto della brocca non deve essere troppo pieno. Non superare i due terzi della capacità della brocca.
- Chiudere il coperchio della caraffa durante l'uso.
- Prima di iniziare, assicurarsi che la caraffa sia posizionata sulla base.
- È completamente sicuro.
- A causa dell'elevata potenza, tenere il bicchiere con delicatezza quando si inizia a utilizzarlo.
- Assicurarsi di coprire la tazza quando si utilizza la frusta mentre il motore è in funzione, indipendentemente dal fatto che la tazza sia appoggiata sul tavolo o meno.
- Non utilizzare le mani per rimuovere il cibo dalla tazza, poiché la lama è affilata e può facilmente tagliare.
- Per versare il cibo, rimuovere il bicchiere dal supporto.
- Prestare attenzione quando si tocca l'interruttore prima e dopo l'avvio del motore.
- Gli utensili non devono essere immersi in acqua.

Prestare attenzione quando si maneggiano le lame, in particolare quando le si rimuove dai contenitori, quando si svuotano i contenitori e durante la pulizia.

- Ricordarsi di scollegare l'apparecchio quando non è in uso.
- Non sollevare il coperchio della tazza fino a quando la lama di miscelazione non ha smesso completamente di ruotare.
- Assicurarsi di separare il telaio dal bicchiere durante la pulizia e di scollegare prima l'apparecchio.
- Non immergere la base del motore in acqua né metterla in lavastoviglie per la pulizia.
- Mantenere una distanza di sicurezza per evitare che i bambini compiano movimenti inappropriati e causino pericoli quando non sono autorizzati ad avvicinarsi all'apparecchio durante l'avvio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un professionista del servizio di assistenza del produttore o da un servizio simile per evitare pericoli.

DATI TECNICI

Tensione nominale: 110 V-120 V/220 V ~240 V
 Frequenza nominale: 50-60 Hz
 Capacità nominale: 2 L
 Standard di prestazione: IEC 60335-1, IEC 60335-2-14

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare sempre l'apparecchio prima di pulirlo o di eseguire la manutenzione.
- Pulire accuratamente il corpo e il coperchio della vasca con una spugna o un panno e asciugare.
- Non mettere le mani all'interno della ciotola per pulirla.
- Pulire l'albero rotante e la base del motore con un panno asciutto (ricordare: non risciacquare con acqua).
- Se è difficile da pulire, utilizzare una lozione neutra e poi strofinare con un panno asciutto fino a pulire.

INTRODUZIONE ALLE FUNZIONI

- Interruttore di avvio
- L'interruttore è preimpostato su "Off" prima della consegna
- In stato di standby, portare l'interruttore in posizione "ON" e avviare il prodotto.
- In stato di funzionamento, portare l'interruttore in posizione "OFF" per arrestare il prodotto.

- Interruttore a impulsi
- L'interruttore è preimpostato su "OFF" prima della consegna.
- Portare l'interruttore in posizione "ON" per azionare il prodotto alla massima velocità
- Se si rilascia l'interruttore, questo tornerà automaticamente in posizione "OFF".

- Interruttore velocità bassa/alta
- L'interruttore è preimpostato su "Bassa velocità" prima della consegna
- Ruotare l'interruttore in posizione "Bassa velocità" per far funzionare il prodotto a bassa velocità.
- Girare l'interruttore in posizione "Alta velocità" per far funzionare il prodotto ad alta velocità.

- Interruttore timer
- L'interruttore è presente per arrestare il prodotto prima della consegna.
- Ruotare l'interruttore in posizione "Start" per avviare il timer automatico del prodotto. In base al tempo impostato, tornerà automaticamente in posizione "STOP".

GUIDA IMPORTANTE

- Protezione automatica da sovraccarico:
- Il motore del frullatore è progettato per proteggere dal surriscaldamento.
- Se il motore si spegne, seguire queste istruzioni:



- Ridurre la quantità di ingredienti nel contenitore.
- Premere il pulsante di ripristino della protezione dal surriscaldamento situato sotto la base del motore.
- Spegner l'apparecchio per un massimo di 20 minuti per ripristinarlo.
- Il tempo di ripristino sarà più lungo se la temperatura ambiente è elevata.
- Per ridurre il tempo di ripristino, scollegare la macchina, rimuovere la caraffa e soffiare aria nella parte centrale del fondo con un ventilatore o un asciugacapelli impostato sulla modalità fredda.
- Mescolare a velocità più elevata per evitare il surriscaldamento.
- Mescolare a velocità bassa o media può causare surriscaldamento.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Errore 1: Il frullatore non è alimentato

Causa:

1. Il cavo di alimentazione non è collegato
2. Il bicchiere e il motore principale non sono assemblati correttamente

Soluzione:

1. Controllare il cavo di alimentazione per assicurarsi che sia collegato
2. Assicurarsi che la macchina principale sia installata correttamente

Errore 2: Il frullatore è acceso ma non funziona

Causa:

1. Lunghe ore di funzionamento, protezione dal surriscaldamento del motore.
2. La macchina è guasta

Soluzione:

1. Attendere un'ora prima di riutilizzarlo
2. Inviare al servizio di assistenza post-vendita.

Nota

Quanto sopra sono analisi dei problemi più comuni e dei metodi per risolverli.

Per altre questioni, contattare il nostro servizio clienti o recarsi presso il centro di riparazione designato per la riparazione.

Non smontare o riparare il prodotto da soli.

AVVERTENZE: Se il prodotto deve essere lasciato acceso per un periodo di tempo prolungato o utilizzato in presenza di altre persone, ad esempio durante le vacanze prolungate o in assenza del personale, scollegare la spina.

-A causa del deterioramento dell'isolamento o di perdite elettriche causate dall'incendio, alcune parti del sistema di alimentazione rimangono in modalità standby.

Non spruzzare oli volatili, vernici o insetticidi sui prodotti.

- Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

Assicurarsi di scollegare l'apparecchio quando non viene utilizzato per un periodo prolungato o quando si esce di casa.

-Alcuni di essi continuano a consumare energia in modalità standby e possono causare incendi a causa di crepe nell'isolamento o perdite.

-Non tirare il cavo di alimentazione quando si scollega l'apparecchio.

Scollegare sempre la spina.

Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia collegato prima dell'uso.

-Assicurarsi che la spina sia inserita saldamente nella presa.

Non deve essere allentata o inserita in modo incompleto.

Non calpestare il cavo di alimentazione.

-Il danneggiamento del cavo di alimentazione o della presa di corrente può causare perdite e ustioni. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio tecnico o da una persona qualificata per evitare qualsiasi pericolo. Scollegare l'alimentazione quando si esce o si va a dormire di notte

-Il modello di utilità può prevenire incendi causati dalla personalizzazione del cablaggio e consentire un risparmio di energia elettrica.

Non consentire che i prodotti vengano inalati o entrino in contatto con sostanze infiammabili. Non devono essere utilizzati in luoghi in cui la composizione dell'olio meccanico può galleggiare

- ciò potrebbe causare crepe, odori e incendi.

Non utilizzare in luoghi umidi, come i bagni.

-Potrebbe causare un cattivo isolamento, con conseguenti perdite o malfunzionamenti. Non utilizzare cavi di alimentazione o spine danneggiati

- Ciò potrebbe causare scosse elettriche, cortocircuiti e incendi. Non utilizzare prese multiple.

Non surriscaldare o causare rischi di incendio utilizzando prolunghe o condividendo le prese con altri apparecchi elettrici. Non scollegare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.

Non rischiare scosse elettriche scollegando la spina con le mani bagnate quando è necessario scollegare l'alimentazione.



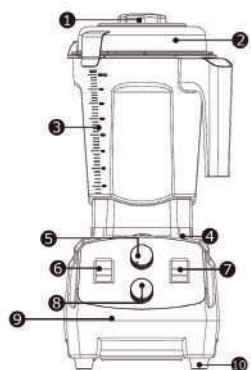
INFORMAZIONI PER L'UTENTE

In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e allo smaltimento dei rifiuti, il simbolo sull'imballaggio dell'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti al termine della sua vita utile. L'utente deve quindi restituire l'apparecchio, quando non viene più utilizzato, all'apposito punto di raccolta per i rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure restituirlo al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente o della sostituzione di un altro apparecchio. La corretta raccolta delle apparecchiature a fine vita per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecocompatibile evita possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui l'apparecchiatura è composta; il non corretto smaltimento del prodotto da parte dell'utente comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

EINLEITUNG

- Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Hochleistungsmixer entschieden haben.
- Alle Mitarbeiter unseres Unternehmens stehen Ihnen gerne zur Verfügung.
- Um dieses Gerät richtig und effektiv zu verwenden, lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch.

BEZEICHNUNG DER KOMPONENTEN



1. Dampfdeckel
2. Becherdeckel
3. Mischbecher
4. Tassenuntersetzter
5. Drehregler für Geschwindigkeit
6. Startschalter
7. Impulsschalter
8. Timer (optional)
9. Boden der Basis
10. Gummifüße

- Das Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen bestimmt, wie z. B.:
- Küchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen.
- Bauernhöfen
- Von Kunden in Hotels, Motels und anderen wohnähnlichen Umgebungen.
- Bed & Breakfast-Einrichtungen.

HINWEISE

- Stecken Sie keine Metallgegenstände wie Messer, Gabeln, Löffel usw. in das Glas.
- Reinigen Sie das Messer nicht direkt mit der Hand. Achten Sie bei der Verwendung von Reinigungswerkzeugen auf Sicherheit.
- Der Inhalt des Kruges sollte nicht zu voll sein. Füllen Sie den Krug nicht mehr als zu zwei Dritteln.
- Schließen Sie den Deckel des Kruges während des Gebrauchs.
- Vergewissern Sie sich vor dem Start, dass der Behälter auf dem Sockel steht.
- Er ist vollständig gesichert.
- Halten Sie das Glas aufgrund der hohen Leistung beim Start leicht fest.
- Achten Sie darauf, den Becher abzudecken, wenn Sie den Mixstab bei laufendem Motor verwenden, unabhängig davon, ob der Becher auf dem Tisch steht oder nicht.
- Entfernen Sie keine Lebensmittel mit der Hand aus dem Becher, da die Klinge scharf ist und Sie sich leicht schneiden können.
- Um die Lebensmittel auszugießen, nehmen Sie den Becher vom Ständer.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Schalter vor und nach dem

Starten des Motors berühren.

- Die Utensilien dürfen nicht in Wasser getaucht werden.

Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den Messern, insbesondere beim Herausnehmen aus den Haltebechern, beim Entleeren der Haltebecher und bei der Reinigung.

- Denken Sie daran, das Gerät auszustecken, wenn es nicht benutzt wird.
- Heben Sie den Deckel des Bechers erst an, wenn die Mischklinge vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Trennen Sie den Rahmen bei der Reinigung unbedingt vom Becher und ziehen Sie zuerst den Netzstecker.
- Tauchen Sie den Motorsockel nicht in Wasser und reinigen Sie ihn nicht in der Spülmaschine.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein, um zu verhindern, dass Kinder unzulässige Bewegungen ausführen und sich beim Starten des Geräts in dessen Nähe gefährlich nähern.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch einen Fachmann des Kundendienstes des Herstellers oder einer ähnlichen Stelle, um Gefahren zu vermeiden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung: 110 V-120 V/220 V ~240 V
 Nennfrequenz: 50–60 Hz
 Nennkapazität: 2 l
 Leistungsnorm: IEC 60335-1, IEC 60335-2-14

REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung immer den Netzstecker.
- Wischen Sie den Körper und den Deckel der Schüssel vorsichtig mit einem Schwamm oder Tuch ab und trocknen Sie ihn.
- Stecken Sie Ihre Hand nicht in die Schüssel, um sie zu reinigen.
- Reinigen Sie die Drehwelle und den Motorfuß mit einem trockenen Tuch (bitte nicht mit Wasser abspülen).
- Bei schwierigen Verschmutzungen verwenden Sie eine neutrale Reinigungs lotion und wischen Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach, bis alles sauber ist.

EINFÜHRUNG IN DIE FUNKTIONEN

- Startschalter
 Der Schalter ist vor der Auslieferung auf „Aus“ gestellt.
 Im Standby-Zustand den Schalter auf „ON“ stellen und das Produkt starten.
 Im Betriebszustand stellen Sie den Schalter auf „AUS“, um das Produkt zu stoppen.

- Impulsschalter
 Der Schalter ist vor der Auslieferung auf „AUS“ voreingestellt.
 Stellen Sie den Schalter auf „EIN“, um das Produkt mit voller Geschwindigkeit zu betreiben.
 Wenn Sie den Schalter loslassen, kehrt er automatisch in die Position „AUS“ zurück.

- Schalter für niedrige/hohe Drehzahl
 Der Schalter ist vor der Auslieferung auf „Niedrige Geschwindigkeit“ voreingestellt.
 Stellen Sie den Schalter auf „Niedrige Geschwindigkeit“, um das Produkt mit niedriger Geschwindigkeit zu betreiben.
 Stellen Sie den Schalter auf die Position „High Speed“, um das Produkt mit hoher Geschwindigkeit zu betreiben.

- Zeitschalter
 Der Schalter ist vor der Auslieferung auf „Stopp“ gestellt.
 Stellen Sie den Schalter auf „Start“, um die automatische Zeitmessung des Produkts zu starten. Je nach Ihrer eingestellten Zeit kehrt er automatisch in die Position „STOP“ zurück.

WICHTIGE HINWEISE

Automatischer Überlastschutz:

Der Motor des Mixers ist gegen Überhitzung geschützt.

Wenn sich der Motor abschaltet, befolgen Sie diese Anweisungen:



- Reduzieren Sie die Menge der Zutaten im Behälter.
- Drücken Sie die Reset-Taste für den Überhitzungsschutz, die sich unter dem Basis des Motors.
- Schalten Sie das Gerät für maximal 20 Minuten aus, um es zurückzusetzen.
- Bei hohen Umgebungstemperaturen verlängert sich die Rücksetzzeit. Um die Rücksetzzeit zu verkürzen, ziehen Sie den Netzstecker, nehmen Sie den Behälter heraus und blasen Sie mit einem Ventilator oder einem Föhn auf Kaltstufe Luft in den mittleren Bereich des Bodens.
- Mischen Sie mit höherer Geschwindigkeit, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Das Mischen mit niedriger oder mittlerer Geschwindigkeit kann zu Überhitzung führen.

PROBLEME UND LÖSUNGEN

Fehler 1: Der Mixer wird nicht mit Strom versorgt

Ursache:

1. Das Netzkabel ist nicht eingesteckt
 2. Der Rührbecher und der Hauptmotor sind nicht richtig zusammengebaut
- Lösung:
1. Überprüfen Sie das Netzkabel, um sicherzustellen, dass es angeschlossen ist.
 2. Stellen Sie sicher, dass die Maschine ordnungsgemäß installiert ist.

Fehler 2: Der Mixer ist eingeschaltet, funktioniert aber nicht

Ursache:

1. Lange Betriebszeiten, Überhitzungsschutz des Motors.
 2. Das Gerät selbst ist defekt
- Lösung:
1. Warten Sie eine Stunde, bevor Sie das Gerät wieder verwenden
 2. An den Kundendienst senden.

Hinweis

Das sind die häufigsten Probleme und wie man sie lösen kann.

Bei anderen Problemen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder besuchen Sie unser autorisiertes Reparaturzentrum.
 Das Produkt nicht selbst zerlegen oder reparieren.

WARNUNGEN: Wenn das Produkt für längere Zeit eingeschaltet bleibt oder in Anwesenheit anderer Personen verwendet wird, z. B. während längerer Urlaubszeiten oder bei Abwesenheit des Personals, ziehen Sie den Netzstecker.

- Aufgrund von Isolationsverschleiß oder elektrischem Leckstrom durch den Brand befinden sich noch Teile des Stromversorgungssystems im Standby-Modus.
- Sprühen Sie keine flüchtigen Öle, Farben oder Insektizide auf die Produkte.
- Dies kann zu Stromschlägen oder Bränden führen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird oder wenn Sie das Haus verlassen.

- Einige Geräte verbrauchen im Standby-Modus weiterhin Energie und können aufgrund von Rissen in der Isolierung oder Undichtigkeiten Brände verursachen.

- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie das Gerät vom Stromnetz trennen. Ziehen Sie immer den Stecker.

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass das Netzkabel eingesteckt ist.

- Achten Sie darauf, dass der Stecker fest in der Steckdose sitzt.

Er darf nicht locker sitzen oder unvollständig eingesteckt sein.

Treten Sie nicht auf das Netzkabel.

- Beschädigungen am Netzkabel oder an der Steckdose können zu Stromausfällen und Verbrennungen führen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn Sie das Gerät verlassen oder nachts schlafen gehen.

- Das Gebrauchsmuster kann Brände durch unsachgemäße Verkabelung verhindern und Strom sparen.

Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht eingeatmet werden oder mit brennbaren Stoffen in Berührung kommen. Sie dürfen nicht an Orten verwendet werden, an denen die Zusammensetzung des Maschinenöls schwimmen kann

- dies kann zu Rissen, Gerüchen und Bränden führen.

Nicht an feuchten Orten wie Badezimmern verwenden.

- Dies kann zu einer schlechten Isolierung führen, was zu Stromausfällen oder Fehlfunktionen führen kann. Verwenden Sie keine beschädigten Netzkabel oder Stecker.

- Dies kann zu Stromschlägen, Kurzschlüssen und Bränden führen. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen.

Überhitzen Sie das Gerät nicht und verursachen Sie keine Brandgefahr durch die Verwendung von Verlängerungskabeln oder die gemeinsame Nutzung von Steckdosen mit anderen Elektrogeräten. Ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose.

Vermeiden Sie Stromschläge, indem Sie den Stecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen, wenn die Stromversorgung unterbrochen werden muss.

BENUTZERINFORMATIONEN

Gemäß den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallbeseitigung weist das Symbol auf der Verpackung des Geräts darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei der entsprechenden Sammelstelle für elektronische und elektrotechnische Abfälle abgeben oder es beim Kauf eines neuen Geräts gleichen Typs oder beim Austausch eines anderen Geräts an den Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Sammlung von Altgeräten zum Zwecke des Recyclings, der Behandlung und der umweltgerechten Entsorgung vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit und fördert die Wiederverwertung der Materialien, aus denen die Geräte bestehen; eine unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen.



CARTA GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

CARTA DE GARANTÍA · CARTA DE GARANTÍA
LETTER OF GUARANTEE · GARANTIEBRIEF
LETTRE DE GARANTIE · LETTERA DI GARANZIA
GARANTIESCHREIBE

CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTIA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUÏTÉ DU SERVICE Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE-ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren. Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.